

St.I.Witkiewicz

El loco y la monja



MALDOROR ediciones



Stanisław Ignacy Witkiewicz

El loco y la monja

traducción:

Jorge SEGOVIA y Violetta BECK

Maldoror ediciones

La reproducción total o parcial de este libro, no autorizada
por los editores, viola derechos de copyright.
Cualquier utilización debe ser previamente solicitada.

Título de la edición original:

Wariat i zakonnic

Państwowy Instytut Wydawniczy, 1972

© Primera edición: 2009

© Maldoror ediciones

© Traducción: Jorge Segovia y Violetta Beck

ISBN 13: 978-84-96817-95-1

MALDOROR ediciones, 2009
maldoror_ediciones@hotmail.com
www.maldororediciones.eu

EL LOCO Y LA MONJA

O
No hay mal que no pueda
ir aún a peor

Obra en tres actos
y cuatro cuadros

1923

A todos los locos del mundo
["y compris" otros planetas de nuestro sistema,
y también planetas de otros soles de la Vía Láctea
y otras constelaciones]
y
a Jan Mieczysławski

PERSONAJES

Mieczysław Walpurg — 28 años. Apuesto, con espléndido cuerpo. Pelo largo, negro, barba y bigote en desorden. Viste pijama. Enfundado en una camisa de fuerza. Loco. Poeta.

Madre Anna — 22 años. Muy bella, con aire algo espiritual. Pelo muy rubio. Viste un hábito fantástico y lleva al cuello un crucifijo grande con cadena.

Madre Barbara — 60 años. Priora. Viste el mismo ropaje que la madre Anna. Tiene un acentuado parecido con las matronas pintadas por Jan Matejko.

Doctor Jan Burdygiel — 35 años. Psiquiatra. Cabello rubio oscuro, lleva barba. Viste un uniforme blanco.

/ 7

Doctor Efraim Grün — 32 años. Psicoanalista de la escuela freudiana. Muy apuesto, pelo negro, tipo semita. Lleva uniforme blanco.

Profesor Ernest Walldorff — 55-60 años. Un hombre mayor y jovial. Cabello abundante, gris. Rasurado. Anteojos dorados, traje estilo inglés.

Dos Enfermeros — bestias barbudas y salvajes. Alfred — lleva barba negra, calvo. Pafnucy — barba pelirroja, pelo abundante. Visten uniformes de enfermeros.

La acción se desarrolla en una celda de locos peligrosos en la casa de salud "El Conejillo de Indias".

